



RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
フランス共和国
DEMANDE DE VISA POUR UN LONG SEJOUR (長期ビザ申請書)

Ce formulaire est gratuit (無料配布用紙)

PHOTOGRAPHIE
D'IDENTITÉ
証明写真貼付欄

CACHET DU POSTE (領事館使用欄)	EMPLACEMENT DU TALON (領事館使用欄)			
1. Nom(s) 姓				
2. Nom(s) de famille antérieur(s) 旧姓				Date d'introduction de la demande :
3. Prénom(s) 名				Numéro de la demande :
4. Date de naissance (jour-mois-année) 生年月日 (日・月・年)	5. Lieu de naissance 出生地	7. Nationalité actuelle 現在の国籍		
	6. Pays de naissance 出生国	Nationalité à la naissance si différente 出生時の国籍 (現在と異なる場合)		
8. Sexe 性別 <input type="checkbox"/> Masculin 男性 <input type="checkbox"/> Féminin 女性	9. Etat civil 婚姻等の状況 <input type="checkbox"/> Célibataire 未婚 <input type="checkbox"/> Marié(e) 既婚 <input type="checkbox"/> Séparé(e) 別離 <input type="checkbox"/> Divorcé(e) 離婚 <input type="checkbox"/> Veuf(ve) 死別 その他 (明記のこと) <input type="checkbox"/> Autre (veuillez préciser)			Agent(s) traitant la demande :
10. Pour les mineurs : Nom, prénom, adresse (si différente de celle du demandeur) et nationalité de l'autorité parentale/du tuteur légal 未成年の場合 : 親権者または法的後見人の姓名・住所 (申請者と異なる場合)・国籍				<u>Remarques</u>
11. Numéro national d'identité, le cas échéant : 身分証明書番号 (所持する場合)				
12. Type du document de voyage 旅券 (パスポート) の種類 <input type="checkbox"/> Passeport diplomatique 外交旅券 <input type="checkbox"/> Passeport de service 公用旅券 <input type="checkbox"/> Passeport officiel オフィシャルパス <input type="checkbox"/> Passeport spécial 特別旅券 <input type="checkbox"/> Passeport ordinaire 一般旅券 <input type="checkbox"/> Autre document de voyage (à préciser) : その他の旅券 (明記のこと)				
13. Numéro du document de voyage パスポート番号	14. Date de délivrance (jj/mm/aa) 発行年月日 (日・月・年)	15. Date d'expiration (jj/mm/aa) 有効期限満了日 (日・月・年)	16. Délivré par 発行機関	
17. Adresse du domicile (n°, rue, ville, code postal, pays) 現住所				
18. Adresse électronique E-mail アドレス			19. Numéro(s) de téléphone 電話番号	
20. En cas de résidence dans un pays autre que celui de la nationalité actuelle, veuillez indiquer : 現在の国籍と異なる国に居住している場合にご記入下さい。 Numéro du titre de séjour 在留許可番号 Date de délivrance 発行日 Date d'expiration 有効期限				
21. Activité professionnelle actuelle 現在の職業				
22. Employeur (Nom, adresse, courriel, n° téléphone) - Pour les étudiants, nom et adresse de l'établissement d'enseignement 勤務先 (住所・E-mail・電話番号) - 学生の場合は学校名・住所				
23. Je sollicite un visa pour le motif suivant : ビザ申請の主要目的 <input type="checkbox"/> Activité professionnelle 就労 <input type="checkbox"/> Etudes 学業 <input type="checkbox"/> Stage/formation 研修 <input type="checkbox"/> Mariage 結婚 <input type="checkbox"/> Raison médicale 医療上の理由 <input type="checkbox"/> Etablissement familial 家族滞在 <input type="checkbox"/> Etablissement privé/Visiteur 私的滞在/ビジター <input type="checkbox"/> Visa de retour 再入国 <input type="checkbox"/> Prise de fonctions officielles 公務 <input type="checkbox"/> Autre (à préciser) : その他 (明記のこと)				Date : <input type="checkbox"/> ACCORD <input type="checkbox"/> REFUS
24. Nom, adresse, courriel et n° téléphone en France de l'employeur / de l'établissement d'accueil / du membre de famille invitant,...etc 招聘機関 / 受入機関 / 受入家族等の住所・E-mail アドレス・電話番号				
25. Quelle sera votre adresse en France pendant votre séjour ? フランス滞在中の住所				
26. Date d'entrée prévue sur le territoire de la France, ou dans l'espace Schengen en cas de transit (jour-mois-année) フランスまたはシェンゲン協定加盟国入国予定日				
27. Durée prévue du séjour sur le territoire de la France フランスでの滞在予定期間 <input type="checkbox"/> Entre 3 et 6 mois 3-6ヶ月間 <input type="checkbox"/> Entre 6 mois et un an 6ヶ月から1年 <input type="checkbox"/> Supérieure à un an 1年以上				
28. Si vous comptez effectuer ce séjour avec des membres de votre famille, veuillez indiquer : 同行家族がいる場合、明記して下さい。				
Lien de parenté 家族関係	Nom(s), prénom(s) 姓名	Date de naissance (jj/mm/aa) 生年月日 (日・月・年)	Nationalité 国籍	

29. Quels seront vos moyens d'existence en France ? フランスでの滞在費用の手段			
Serez-vous titulaire d'une bourse ? 奨学金を受けますか。 <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON			
Si oui, indiquez le nom, l'adresse, le courriel, le téléphone de l'organisme et le montant de la bourse : 奨学金を受ける場合、奨学金を給与する機関名、住所、E-mailアドレス、電話番号及び奨学金の金額をご記入下さい。			
30. Serez-vous pris(e) en charge par une ou plusieurs personne(s) en France ? <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON			
フランスでの滞Inの際に保証人はいますか。			
Si oui, indiquez leur nom, nationalité, qualité, adresse, courriel et téléphone : 保証人がいる場合、保証人の姓名、国籍、職業、住所、E-mailアドレス及び電話番号をご記入下さい。			
31. Des membres de votre famille résident-ils en France ? フランスに居住している家族はいますか。 <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON			
Si oui, indiquez leur nom, nationalité, lien de parenté, adresse, courriel et téléphone : フランスに居住している家族がいる場合、姓名、国籍、家族関係、住所、E-mailアドレス及び電話番号をご記入下さい。			
32. Avez-vous déjà résidé plus de trois mois consécutifs en France ? <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON			
過去に3ヶ月以上連続してフランスに滞在したことがある場合、日付及び滞在の目的を明記して下さい。			
Si oui, précisez à quelle(s) date(s) et pour quel(s) motif(s) 過去に3ヶ月以上連続してフランスに滞在したことがある場合、日付及び滞在の目的を明記して下さい。			
A quelle(s) adresse(s) ? 滞在していたフランスの住所			
En connaissance de cause, j'accepte ce qui suit: aux fins de l'examen de ma demande de visa, il y a lieu de recueillir les données requises dans ce formulaire, de me photographier et, le cas échéant, de prendre mes empreintes digitales. Les données à caractère personnel me concernant qui figurent dans le présent formulaire de demande de visa, ainsi que mes empreintes digitales et ma photo, seront communiquées aux autorités françaises compétentes et traitées par elles, aux fins de la décision relative à ma demande de visa.			
Ces données ainsi que celles concernant la décision relative à ma demande de visa, ou toute décision d'annulation ou d'abrogation du visa, seront saisies et conservées dans la base française des données biométriques VISABIO pendant une période maximale de cinq ans, durant laquelle elles seront accessibles aux autorités chargées des visas, aux autorités compétentes chargées de contrôler les visas aux frontières, aux autorités nationales compétentes en matière d'immigration et d'asile aux fins de la vérification du respect des conditions d'entrée et de séjour réguliers sur le territoire de la France, aux fins de l'identification des personnes qui ne remplissent pas ou plus ces conditions. Dans certaines conditions, ces données seront aussi accessibles aux autorités françaises désignées et à Europol aux fins de la prévention et de la détection des infractions terroristes et des autres infractions pénales graves, ainsi que dans la conduite des enquêtes s'y rapportant. L'autorité française est compétente pour le traitement des données [...]			
En application de la loi n°78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique et aux libertés je suis informé(e) de mon droit d'obtenir auprès de l'État français communication des informations me concernant qui sont enregistrées dans la base VISABIO et de mon droit de demander que ces données soient rectifiées si elles sont erronées, ou éventuellement effacées seulement si elles ont été traitées de façon illicite. Ce droit d'accès et de rectification éventuelle s'exerce auprès du chef de poste. La Commission nationale de l'Informatique et des Libertés (CNIL) peut éventuellement être saisie si j'entends contester les conditions de protection des données à caractère personnel me concernant.			
Je suis informé que tout dossier incomplet accroît le risque de refus de ma demande de visa par l'autorité consulaire et que celle-ci peut être amenée à conserver mon passeport pendant le délai de traitement de ma demande.			
Je déclare qu'à ma connaissance, toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes. Je suis informé(e) que toute fausse déclaration entraînera le rejet de ma demande ou l'annulation du visa s'il a déjà été délivré, et sera susceptible d'entraîner des poursuites pénales à mon égard en application du droit français.			
Je m'engage à quitter le territoire français avant l'expiration du visa, si celui-ci m'a été délivré, et si je n'ai pas obtenu le droit de séjourner en France au delà de cette durée.			
Lieu et date 署名地・署名日	Signature (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale/du tuteur légal) 署名 (未成年の場合、親権保持者または法的公証人の署名)		

私は下記の内容を承知し、同意いたします：本申請書に記載が要求されるデータの収集、顔写真の撮影、さらに、必要とされる場合の指紋採取は、ビザの申請及び審査のために必須であること。また、申請書に記載された個人情報、顔写真ならびに採取された指紋は、フランス当局に通知され、ビザ申請に関する決定に使用されること。

これらの情報ならびに私のビザ申請についてとられた決定あるいはすでに発給されたビザに関する中止あるいは決定の取消に関する情報は、フランスのビザ生態認証情報システム (VISABIO) に入力され、最長5年間保存されます。この期間内は、ビザ管理当局ならびに国境管理にあたるビザ当局はかかる情報を閲覧することが可能です。また移民や亡命関連当局は、フランス国内への入国や正当な滞在がなされていることの確認、この条件を満たしていないまたは満たすことを放棄した個人の特定に関する目的で、かかる情報を閲覧することが可能です。また状況により、テロ行為や重大な刑事犯罪の予防、捜査、調査を目的として、指定されるフランス当局ならびに欧州刑事警察機構 (Europol) は上記情報を利用することができます。情報処理に関するフランス当局は { . . . } です。

1978年1月6日施行の個人情報取り扱いに関する法律78-

17条に従い、フランス政府に対してビザ生態認証情報システム (VISABIO) に登録された私の情報に関する情報を要請する権利、ならびに、私の情報が間違っている場合はその修正を、不当に処理された場合のみ削除を要請する権利を有することを承知しています。情報へのアクセス及び場合によって想定される削除は大使館で行われます。私の個人情報保護に関して疑問がある場合、国立個人情報保護委員会 (CNIL) に対応を求めることが可能です。

必要書類に不備があった場合に領事当局の判断においてビザ申請が拒否される可能性が高まること、及び、ビザ申請期間中は領事当局が私のパスポートを保持することを承知しています。

私が記載した項目は、私の知る限り全て正確で完全であることを宣言します。虚偽の記載があった場合には、私のビザ申請が拒否されること、または、ビザが発給済みの場合は取り消されること、及びフランスの法により私に対する刑事上の法的処置がとられること可能性があることを承知しています。

ビザが発給された場合、及び、ビザが認める期間以降のフランスでの滞在許可が取得できなかった場合、ビザの期限満了日の前にフランスの領土から離れることを約束します。